



01.02-05-2-10-2012

Број: 05-05-1-3072-2/12  
Сарајево, 08. октобар 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRILJENI:	17.10.2012
Organizaciona jedinica:	05-05-2-110/12
Broj:	
Broj stranica:	

#

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

**Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Амандман бр. 1 на Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке закључен 07. августа 2006. године у Сарајеву и 05. септембра 2006. године у Луксембургу – Пројекат рехабилитације путева у Републици Српској.** Амандман је потписан, 04. јуна 2012. године у Луксембургу и 19. јуна 2012. године у Сарајеву, а потписао га је др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о амандману.

С поштовањем,

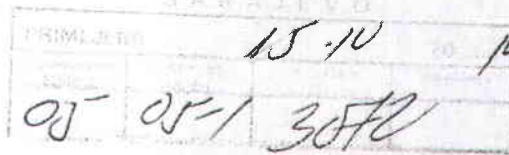
**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**





Број: 08/1-31-11480-3/12  
Сарајево, 02.10.2012.године



**ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ  
САРАЈЕВО**

**ПРЕДМЕТ:** Приједлог одлуке о ратификацији Амандмана бр. 1 на Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке закључен 07. августа 2006. године у Сарајево и 05. септембра 2006. године у Луксембургу – *Пројекат рехабилитације путева у Републици Српској (ФИ 23.599), доставља се,-*

У прилогу акта вам достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Амандмана бр. 1 на Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке закључен 07. августа 2006. године у Сарајево и 05. септембра 2006. године у Луксембургу – *Пројекат рехабилитације путева у Републици Српској (ФИ 23.599)*, потписан 04. јуна 2012. године у Луксембургу и 19. јуна 2012. године у Сарајево на енглеском језику, те копију Мишљења које је Уред за законодавство Савјета министара Босне и Херцеговине дао на достављени текст Нацрта одлуке о ратификацији наведеног Амандмана и копију обавјештења да је Савјет министара Босне и Херцеговине донио Приједлог одлуке о ратификацији предметног Амандмана.

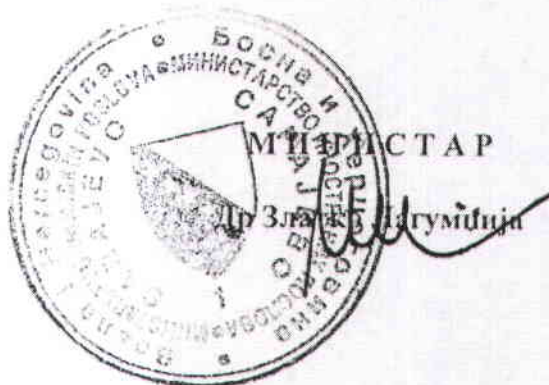
Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 23. редовној сједници, одржаној 30. маја 2012.године донијело одлуку број: 01-50-1-1546-28/12 о прихватању предметног амандмана.

Савјет министара Босне и Херцеговине је на својој 20. сједници одржаној 18. септембра 2012.године утврдио Приједлог одлуке о ратификацији предметног Амандмана.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ број 29/00), проведе поступак ратификације предметног Амандмана.

С поштовањем,

Прилога: Као у тексту.



**Poslano putem DHL-a**

Ministarstvo financija i trezora  
Trg Bosne i Hercegovine 1  
71000 Sarajevo

*Na ruke g. Nikole Špirića, ministra*

EXP BEI – EIB  
006243 04 JUN 12

JUOPS/SEE/AIA/nk no.

Luxembourg, 04. lipnja 2012. god.

**Predmet: SANACIJA CESTA REPUBLIKE SRPSKE (FI 23.599)**

**Ugovor o financiranju zaključen od strane i između Bosne i Hercegovine i  
Europske investicijske banke 7. kolovoza 2006. god. u Sarajevu i 5. rujna  
2006. god. u Luxembourggu („Ugovor o financiranju“)**

**Amandman br. 1 na Ugovor o financiranju**

Poštovani,

pozivamo se na Ugovor o financiranju, kako je definirano iznad.

## **1. TUMAČENJE**

Ukoliko nije drukčije definirano, pojmovi navedeni velikim početnim slovom uporabljeni u ovome dopisu imaju isto značenje koje im je dodijeljeno u Ugovoru o financiranju. Pozivanja na članke su pozivanja na članke u Ugovoru o financiranju.

U ovome dopisu

„Datum stupanja na snagu“ znači datum na koji banka pismenim putem (što obuhvata i elektronsku poštu) potvrđuje Zajmoprimcu da je zaprimila dva (2) originala ovoga dopisa propisno supotpisana u ime Zajmoprimca, zajedno s primjerkom relevantne ovlasti potpisnika, osim ako to već nije dostavljeno, te da nikakav dodatni dokument nije potreban kako bi se završio proces izvršenja koji se odnosi na ovaj Amandman br. 1.

## **2. AMANDMANI NA UGOVOR O FINANCIRANJU**

Sa stupanjem na snagu na Datum stupanja na snagu, zadovoljstvo nam je što možemo potvrditi da, sukladno vašem zahtjevu od 15. prosinca 2011. god., Banka je suglasna s izvršenjem izmjena određenih odredbi Ugovora o financiranju, kako je navedeno ispod.

#### **Članak 1.02B**

U članku 1.02B datum „31. prosinca 2011. god.“ mijenja se i glasi „31. prosinca 2012. god.“

#### **Izmjena u Dodatku A(A.1.) – Tehnički opis**

U paragrafu naslovljenom „Kalendar“, rečenica <<Projekti koji se odnose na ceste realiziraju se na temelju godišnjih programa rada u razdoblju između studenoga 2006. i prosinca 2010. god.>> mijenja se i glasi <<Projekti koji se odnose na ceste realiziraju se na temelju godišnjih programa rada u razdoblju između studenoga 2006. i 31. prosinca 2012. god.>>

#### **Izmjena u Dodatku C – Obrazac zahtjeva za isplatu**

U Dodatku C, datum „31. prosinca 2011. god.“ mijenja se i glasi „31. prosinca 2012. god.“

### **3. STALNE OBVEZE**

Zajmoprimac prima k znanju i prihvata da, osim onoga kako je ovim već navedeno i prihvaćeno, ovaj dopis ne predstavlja odricanje odgovornosti koje je odobrila Banka ili izmjenu bilo kojeg drugog uvjeta Ugovora o financiranju. Banka zadržava bilo koja i sva ugovorna i zakonska prava koja posjeduje po Ugovoru o financiranju i zakonu kojem on podliježe.

### **4. MJERODAVNI ZAKON I MJERODAVNOST**

Ovaj dopis podliježe zakonima Luxembourgga i strane poštuju mjerodavnost Suda pravde Europske unije.

Ukoliko ste suglasni s gore navedenim, molimo da vratite dva (2) originalna primjerka ovoga dopisa Banci, na ruke gđe Angele Iacomucci (tel. +352 4379 83466, e-mail:iacomucc@eib.org), s naznačenim inicijalima na svakoj stranici, navedenim datumom i propisno potpisana u ime Bosne i Hercegovine, koju zastupa Ministarstvo financija i trezora, zajedno s primjerkom relevantne ovlasti potpisnika, osim ako već nije dostavljeno, u roku od najkasnije mjesec dana od datuma ovoga pisma.

S poštovanjem,

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

Dominique COURBIN

Massimo NOVO

Primljeno k znanju i prihvaćeno  
za Bosnu i Hercegovinu i u njeno ime,  
zastupanu od strane Ministarstva financija i trezora

\_\_\_\_\_ (potpis) \_\_\_\_\_  
*Nikola Špirić, ministar*

Datum: 19. lipnja 2012. god.